

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-147385-00002-0000

Fecha: 2012-01-24 16:05:08 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

AS. 118.713

Señor Director
DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

RESPUESTA A OFICIO 18368 DEL 25 DE NOVIEMBRE DE 2011

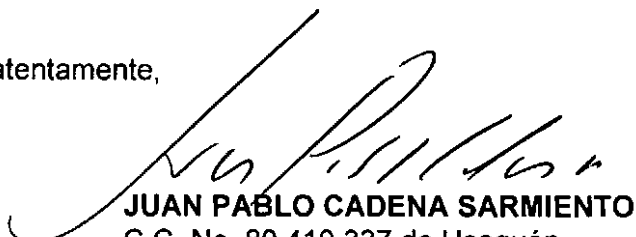
REF: Expediente No. 11 147.385 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/EP2010/056533
a favor de **PIERRE FABRE DERMO-COSMETIQUE**
Titulada: USO DE DELTA-TOCOFERIL-CARBOHIDRATO COMO AGENTE
DESPIGMENTANTE

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **PIERRE FABRE DERMO-COSMETIQUE** según lo acredita el documento de poder presentado en esa Dirección, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 25 de noviembre de 2011, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina me permito allegar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.
2. Nuevo resumen de la invención:

La presente invención divulga preparaciones cosméticas y dermatológicas para el tratamiento de cambios cosméticos o dermatológicos de la piel. Las composiciones se caracterizan por contener un vehículo dermo-cosméticamente aceptable y delta-tocoferil-carbohidrato. Las composiciones reivindicadas resultan particularmente útiles para tratar afecciones referentes a hiperpigmentación, en una forma localizada tal como por ejemplo lunares o pecas, o en una forma más generalizada, tales como para grandes áreas de la piel.

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 23 de enero de 2012
JPC/jpg
Folios: 5

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

ASSIGNMENT

CESION

The Undersigned,

El(los) Suscrito(s),

- 1. POIGNY Stéphane,
 - 2. BELAUBRE Françoise
 - 3. SAURAT Jean-Hilaire
 - 4. SORG Olivier
 - 5. KASRAEE Behrooz
- acting as inventor(s) of the

en calidad de inventor(es)

de la solicitud de patente en Colombia
No. 11 147.385
Titulada: Uso del delta-tocoferil-carbohidrato
como agente despigmentante
con domicilio en,

of the Colombian Patent Application
No. 11 147.385

declara(n) por el presente documento que cede(n)
todos los derechos de propiedad que le(s)
correspondan, así como las prerrogativas, sin
excepción alguna, sobre la siguiente solicitud de
patente en Colombia:

Titled: Use of delta-tocopheryl carbohydrate
with domicile in, as depigmenting agent
1. 84 chemin des Roquettes, 31600 VILLENEUVE
TOLOSANE
2. 2ter impasse Bourrouil, 31270 VILLENEUVE
TOLOSANE, France
3. 2, Place Reverdin, 1206 GENEVE, SWITZERLAND
4. 10, rue Micheli-du-Crest, 1205 GENEVE,
SWITZERLAND
5. Route de Meyrin 20A, 1202 GENEVE,
SWITZERLAND

No. 11 147.385
Titulada: Uso de delta-tocoferil-carbohidrato
como agente despigmentante

a,

hereby declare(s) that he/she/they assign(s) all rights of
ownership as well as all rights and privileges relating
thereto without exception over the following patent
application in Colombia:

domiciliada en,

El(los) cedente(s) y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de la
cesión.

No. 11 147.385

Dado y firmado a los días del mes de
de 200_

Titled: Use of delta-tocopheryl-carbohydrate
to, as depigmenting agent
PIERRE FABRE DERMO-COSMETIQUE
domiciled in,
45, place Abel Gance
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT - FRANCE

The assignor(s) and the assignee sign this document
as proof of their acceptance of the assignment.

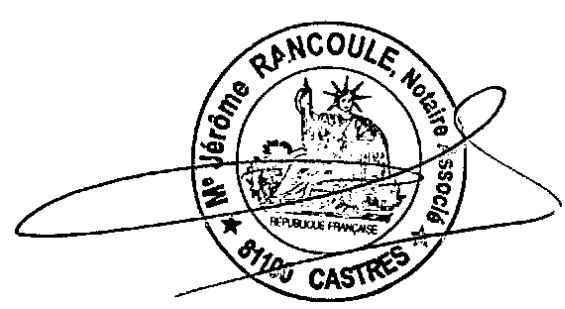
Firma del Cedente

Given and signed on the 20th day of October of 2011

Firma del Cesionario

Signature of Assignor
POIGNY Stéphane
BELAUBRE Françoise
SAURAT Jean-Hilaire
SORG Olivier
KASRAEE Behrooz

Signature of Assignee
PIERRE FABRE DERMO-COSMETIQUE
Pierick ROUSSEAU, Intellectual Property Director



Vu pour la légalisation des signatures de Stéphane
Poigny, Françoise Belaubre, Jean-Hilaire Saurat,
Olivier Sorg, Behrooz Kasrae, Pierick Rousseau

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

On this 20th day of October of 2011 personally appeared before me Pierick ROUSSEAU

Hoy de de personalmente compareció ante mí

to me known, and known to me to be the person who signed the foregoing instrument who being by me duly sworn did depose and say that he (she) is the Intellectual Property Manager

a quien conozco, y de quien me consta que firmó el anterior documento, debidamente juramentado declaró y dijo que él es

of (name of applicant)
PIERRE FABRE DERMO-COSMETIQUE

de (nombre del solicitante)

Which is legally constituted for a term not yet expired, that deponent is authorized by said Company to confer this Assignment document: that the seal affixed hereunto by the deponent in the name and on behalf of said Corporation is the corporate seal thereof; and that the purpose for which this instrument is granted is included within the corporate purpose of company.

Sociedad legalmente constituida para un periodo de duración que aún no ha terminado; que el declarante está autorizado por dicha compañía para conferir este documento de Cesión; que el sello estampado por él al pie de tal Cesión, en nombre y representación de la expresada compañía, es el sello oficial de ella; y que el objeto para el cual se confiere este instrumento está comprendido dentro del de la sociedad.

The undersigned Notary Public attests that he has seen the documents that prove the existence of the company.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la vista las pruebas de la existencia de la sociedad.

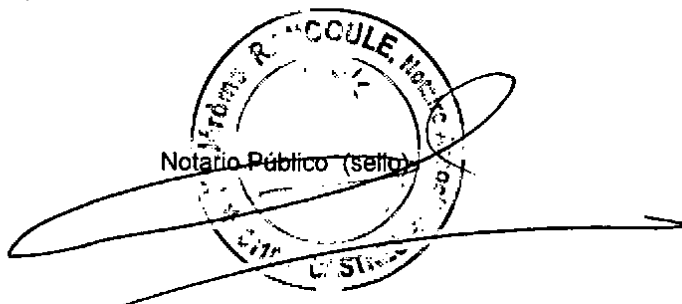
State of France
under date of

Estado de
con fecha

and that he (she) who grants the present Assignment document is its Representative.

y que quien confiere el presente documento de Cesión es su representante.

Notary Public (Seal)
Vu pour la légalisation de la signature de Pierick Rousseau



NOTARIAL CERTIFICATE NATURAL PERSON

CERTIFICADO NOTARIAL PERSONA NATURAL

On this day of of personally appeared before me

Hoy de de , compareció(eron) ante mí

who is(are) known to me and who I attest executed the foregoing document and he (they) declared he (they) grant(s) the document for the uses and purposes therein expressed.

a quien (es) conozco y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede y quien(es) declara(n) que otorgan el mismo para los fines y propósitos que en él se expresan.

Notario Público (sello)

Notary Public (Seal)

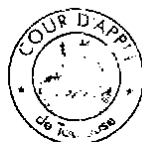
LEGALIZACION POR APOSTILLA ES REQUERIDA.

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED



APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1 - République Française	
<i>Le présent acte public</i>	
2 - a été signé par	Maître Jérôme RANCOULE
3 - agissant en qualité de	Notaire
4 - est revêtu du sceau de l'étude de	CASTRES
Atteste	
5 - à TOULOUSE	6 - le 3 janvier 2012
7 - par le procureur général près la cour d'appel de Toulouse	
8 - Sous n°15	
9 - Sceau	10 - Signature
 Annabel ESCLAPEZ substitut général	

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu."



**TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN a PIERRE
FABRE DERMO-COSMETIQUE**, firmado por los cedentes y el cesionario.

Visto para la legalización de las firmas de Stéphane Poigny, Françoise Belaubre,
Jean-Hilaire Saurat, Olivier Sorg, Behrooz Kasraee, Pierick Rousseau.

Hay dos sellos que dicen:
M^e JÉRÔME RANCOULE,
Notario Asociado
81100 Castres

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. República francesa
El presente acto público
2. Ha sido firmado por EL SEÑOR JÉRÔME RANCOULE
3. Actuando en capacidad de NOTARIO
4. lleva el sello/timbre de SU DESPACHO DE CASTRES

Certificado

5. En Toulouse
6. el 03 de enero de 2012
7. por el Procurador General para el Tribunal de Apelaciones de Toulouse.
8. Bajo el No. 15
9. Sello:

10. Firma:

(firma)
Annabel Esclapez
Sustituto General

Hay tres sellos que dicen:
TRIBUNAL DE APELACIONES DE TOULOUSE

La apostilla confirma solamente la autenticidad de la firma, del sello o del timbre sobre el documento. No significa que el contenido del documento es correcto o que la República Francesa apruebe su contenido.